

**DEWALT®**

**D25501**

**D25601**

**D25602**

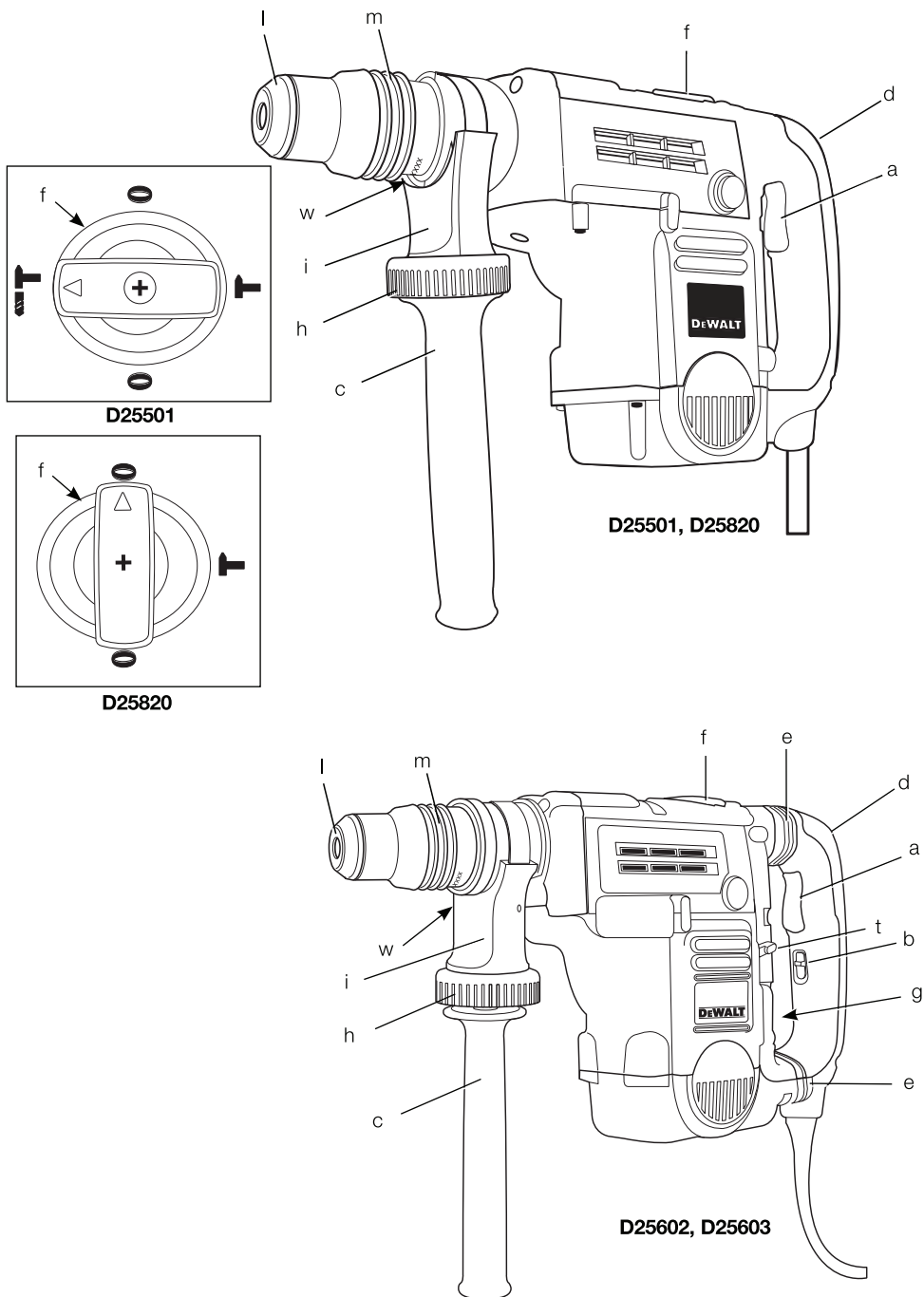
**D25603**

**D25820**

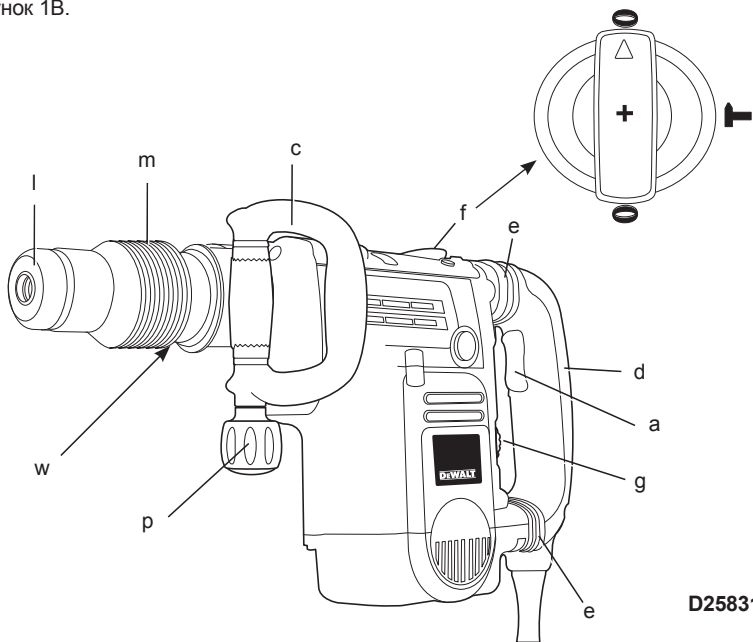
**D25831**

372000-76 EST

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>7</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>17</b>

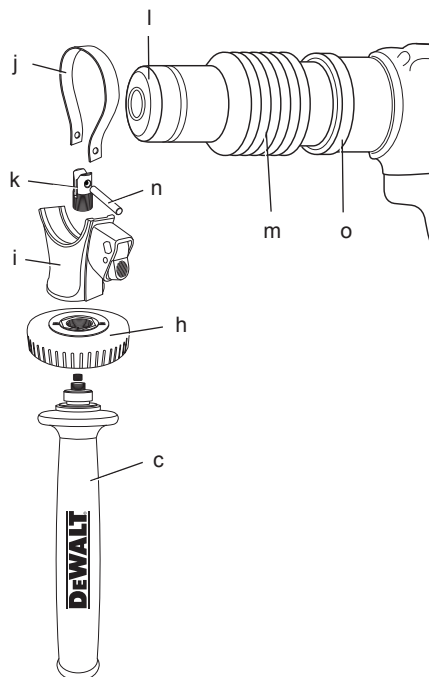


Joonis / Рисунок 1B.

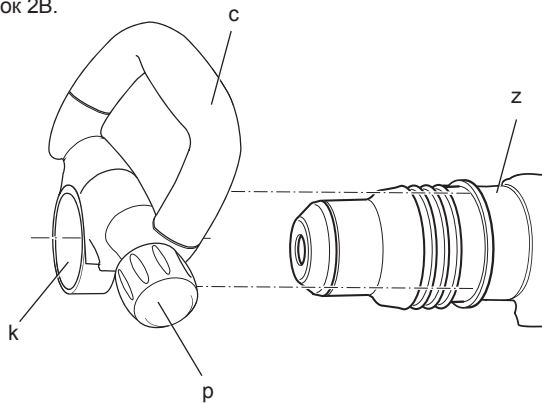


D25831

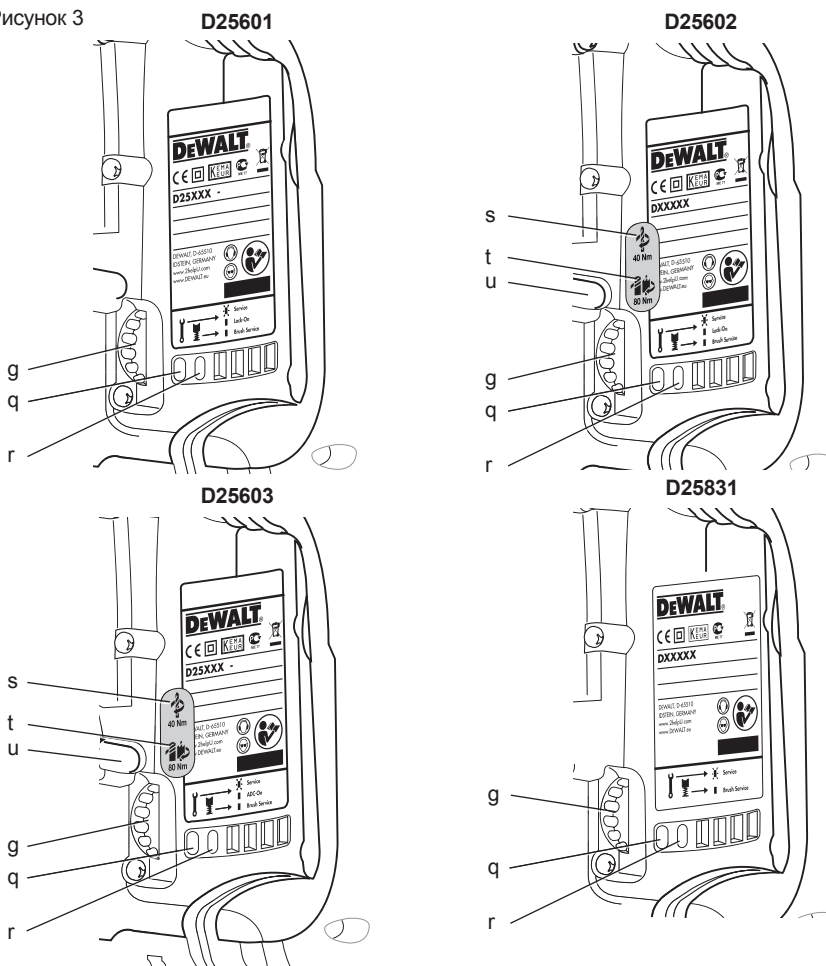
Joonis / Рисунок 2A.



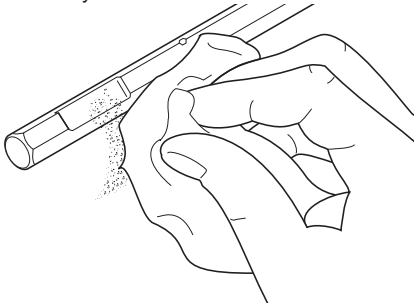
Joonis / Рисунок 2В.



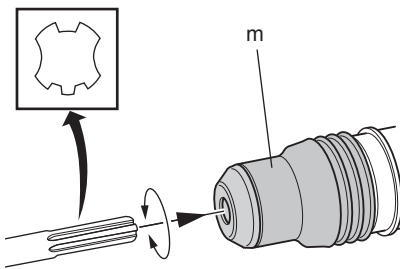
Joonis / Рисунок 3



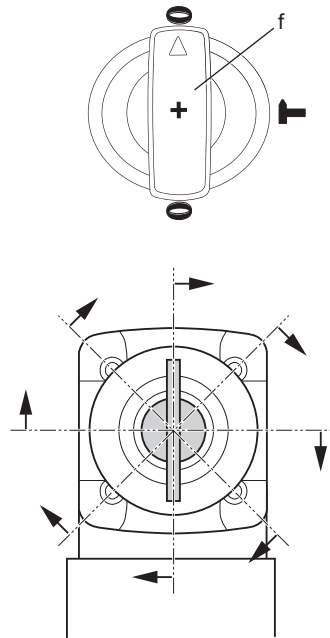
Joonis / Рисунок 4A.



Joonis / Рисунок 4B.

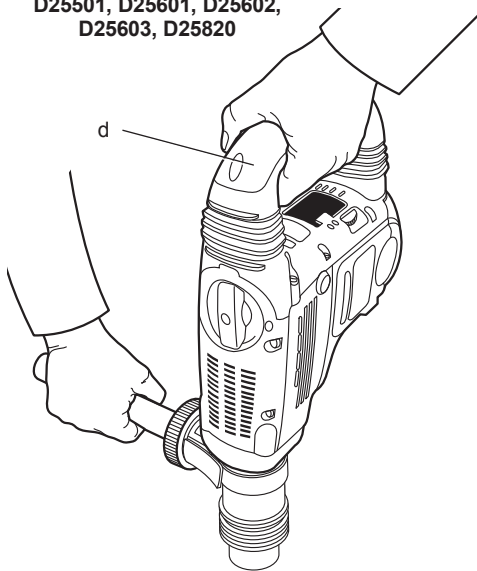


Joonis / Рисунок 5

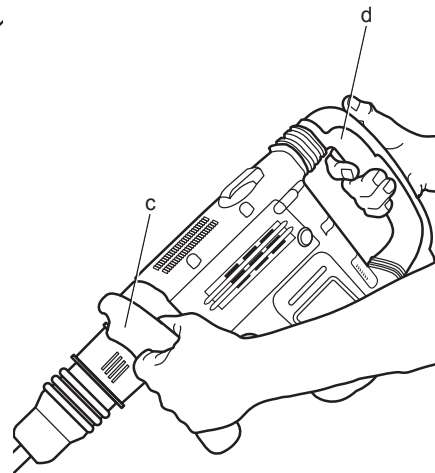


Joonis / Рисунок 6

**D25501, D25601, D25602,  
D25603, D25820**



**D25831**



# SDS MAX<sup>®</sup> KOMBINEERITUD LÖÖKTRELL JA MEISEL

## D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

### Õnnitlеме!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		D25501	D25601	D25602	D25603	D25820	D25831
Pinge	V	230	230	230	230	230	230
(Ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)	V	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Tüüp		1	1	1	1	1	1
Sisendvõimsus	W	1100	1250	1250	1250	1150	1250
Löögienergia (EPTA 05/2009)	J	8	8	8	8	8	8
Maks. puurimisulatus betoonis:							
täisterad	mm	12–40	12–45	12–45	12–45	–	–
õõnesterad	mm	40–90	40–100	40–100	40–100	–	–
Optimaalne puurimisulatus betoonis:							
täisterad	mm	18–26	25–35	25–35	25–35	–	–
Meiseldusasendid		18	18	18	18	18	18
Tööriistahoidja		SDS Max <sup>®</sup>	SDS Max <sup>®</sup>	SDS Max <sup>®</sup>	SDS Max <sup>®</sup>	SDS Max <sup>®</sup>	SDS Max <sup>®</sup>
Mass	kg	6,15	6,8	6,9	6,95	5,8	6,1
$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)	94	92	93	93	94	95
$K_{PA}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	104	103	104	104	104	106
$K_{WA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3,6

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsiooni emissiooniväärtus  $a_h$

Betooni puurimine

$a_{h,HD} =$	m/s <sup>2</sup>	18,3	8,8	8,7	8,7	–	–
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,8	1,5	1,5	1,5	–	–

Vibratsiooni emissiooniväärtus  $a_h$

Meiseldamine

$a_{h,Cheq} =$	m/s <sup>2</sup>	13,2	7,2	6,8	6,8	13,2	8,3
Määramatus K =	m/s <sup>2</sup>	1,6	1,5	1,5	1,5	1,6	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standardtestile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS.** Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõjuaja arvestusel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on välja lülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

**Kaitsmed:**

Euroopa	230 V tööriist 10 amprit, peatoide
Ühendkuningriik ja Iirimaa	230 V tööriist 13 amprit, pistikus

**Mõisted. Ohutusjuhised**

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna raskusastet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT.** Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, lõppeb surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS.** Juhib tähelepanu ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib lõppeda surma või raskete kehavigastustega.



**ETTEVAATUST!** Juhib tähelepanu ohtlikule olukorrale, mille tagajärjekes võib olla väike või mõõdukas kehavigastus.

**MÄRKUS.** Viitab toimingule, mis ei ole seotud kehavigastustega, kuid kui seda ei väldita, võib see kaasa tuua varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

**EÜ vastavusdeklaratsioon**

MASINADIREKTIIV



D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/ EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

**D25820, D25831**

2000/14/EÜ Elektriline betoonipurusti (käeshoitav) m <= 15 kg, Lisa VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Saksamaa, Teavitatud asutuse ID nr: 0197

Helitase vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ (artikkel 12, lisa III, nr 10; m <= 15 kg)

L<sub>WA</sub> (mõõdetud helivõimsus) dB(A) 102

L<sub>WA</sub> (tagatud helivõimsus) dB(A) 105

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/ EÜ ja 2011/65/EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DEWALTiga allpool asuval aadressil või viidake kasutusjuhendi tagaküljel olevale informatsioonile.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DEWALTi nimel.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
05.21.2012



**HOIATUS.** Vigastusriski vähendamiseks lugege tähelepanelikult juhendit.

**Üldised ohutushoiatused elektritööriistade kasutamisel**



**HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

**HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.**

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

**1) TÖÖALA OHUTUS**

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud. Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks



tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.

- c) Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus sauguses. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

## 2) ELEKTRIOHUTUS

- a) Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmkapid. Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c) Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist. Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) Ärge väärkasutage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet. Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on välistatud, kasutage rikkevoolukaitsset (RCD). Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

## 3) ISIKUOHUTUS

- a) Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Isikukaitsevahendid nagu tolumask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid, vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c) Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis. Kandes tööriista, sõrm lülitil, või

ühendades vooluvõrku tööriista, mille lüliti on tööasendis, kutsute esile õnnetusi.

- d) Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed. Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal. See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f) Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

## 4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku. Selline käitumine vähendab riski masina ettenägematu käivitumise näol.
- d) Pikemaks seisma jäänud elektritööriistu hoidke lastele kättesaamatus kohas. Mitte lubada tööriista kasutada inimestel, kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud kasutusjuhendit. Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, osad oleksid terved ja kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud elektritööriistadest.
- f) Hoidke lõiketerad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.

- g) Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikuid jne. vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu. Tööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.



Siduri seadistus 40 Nm on mõeldud enamikule puurimistööriistadele.



Siduri seadistus 80 Nm on mõeldud suuremat pöördemomenti nõudvatele töödele.

## 5) HOOLDUS

- a) Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi. Nii tagate tööriista ohutuse.



Punane LED-näidik. Üksikasjaliku teabe leiate jaotisest **LED-näidikud**.



Kollane LED-näidik. Üksikasjaliku teabe leiate jaotisest **LED-näidikud**.

## Löökpuitrellide täiendavad ohutusekirjad

- Kandke kõrvaklappe. Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- Kasutage lisakäepidet (c), kui see tarniti koos tööriistaga. Kontrolli kadumine võib põhjustada vigastusi.
- Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus löikeketas võib puutuda kokku varjatud juhtmetega. Pinge all oleva juhtme löikamine võib pingestada elektritööriista metallist osad ning anda kasutajale elektrilöögi.

## Muud riskid

Löökpuitrellide/-meislite kasutamisega kaasnevad järgmised riskid:

- Seadme pöörlevate või kuumade osade vastu puutumisel võivad tekkida vigastused

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.
- Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud betooni ja/või kivimaterjalide töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe.



Kandke kaitseprille.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JONIS 1)

Kuupäevakood (w), mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpussele.

Näiteks:

2013 XX XX

Tootmisaasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Lööktrell (D25501, D25601, D25602, D25603) või
- 1 Meisel (D25820, D25831)
- 1 Külgakäepide
- 1 riistakomplekt (ainult K-mudelitel)
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailijoonis
- Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transpordil kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Kirjeldus (joon. 1A, 1B, 2A, 2B)



**HOIATUS.** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- a. Päästiklüüti (D25501, D25601, D25602, D25603)  
Toitelüüti (D25820, D25831)
- b. Lukustuse liuglüüti (D25601, D25602, D25603)
- c. Külgakäepide
- d. Põhikäepide

- e. Aktiivne vibratsioonikontroll (D25601, D25602, D25603, D25831)
- f. Režiimilüliti
- g. Elektrooniline kiiruse ja löögijõu valits (D25601, D25602, D25603, D25831)
- h. Klamberratas
  - i. Külgakäepideme klamber
  - j. Terasrõngas
- k. Muhv
  - l. f. Tööriistahoidik
- m. Lukustushülss
- n. Tihvt
- o. Rõngas
- p. Külgakäepideme nupp

## SIHTOTSTARVE

### D25501, D25601, D25602, D25603

Teie löökpuurtrell on ette nähtud professionaalseks puurimiseks ja kruvide keeramiseks meiseldamiseks.

### D25820, D25831

Teie meisel on ette nähtud professionaalseks meiseldamiseks ja purustamiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need meislid on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** laske lastel puutuda tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamise.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks isikute (k.a lapsed) poolt, kellel on vähendatud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik teostab järelevalvet. Lapsi ei tohiks jätta valveta tööriista lähedusse.

## Pehme käivitamise funktsioon

### D25601, D25602, D25603, D25831

Pehme käivitamise funktsioon võimaldab tööriistal aeglaselt kiirendada ning hoida ära puurotsiku eemaldamise kavandatud augu asukohast.

Pehme käivitamise funktsioon vähendab ka vahetat pöördemomenti, mis seadmele ja kasutajale üle kandub, kui tööriist käivitatakse nii, et puurotsik on olemasolevas augus.

## Elektrooniline kiirus- ja löögijõu kontroll (joon. 1, 3)

### D25601, D25602, D25603, D25831

Elektrooniline kiirus- ja löögijõu kontroll (g) pakub järgmisi eeliseid:

- väiksemate lisatarvikute kasutamine ilma purunemishohtu;
- väiksem murenemisoht meiseldamisel ja pehmete või haprate materjalide puurimisel;
- optimaalne kontroll tööriista üle meiseldamisel.

## Kaitsesidur



**HOIATUS.** Kasutaja peab tööriista kasutades alati säilitama tugeva haarde.

Kaitsesidur vähendab maksimaalset pöördemomenti, mis kantakse üle kasutajale, kui puuri tera kiilib kinni. See funktsioon ennetab ka ülekanne ja elektrimootori seiskumist.

**MÄRKUS.** Lülitage tööriist alati välja, kui pöördemomenti muudate, muidu võib tööriist saada kahjustusi.

## TÄIELIK PÖÖRDEMOMENDI KONTROLL (CTC) (JOON. 3)

### D25602

Täielik pöördemomendi kontroll (CTC) annab kasutaja käsutusse kaheetapilise mehaanilise siduri, millel on pöördemomendi reguleerimise võimalus. Pöördemomendi reguleerimine annab parema kontrolli mitmetel töödel.

Madal seade (40 Nm) võimaldab töötada väiksema pöördemomendiga ja säilitada suuremat kontrolli paljudel puurimistöodel. Kõrge seade (80 Nm) on saadaval raskemateks töödeks, näiteks õõnespuurimisel ning suurema läbimõõduga täispuuriotsakute kasutamisel.

Lisateavet vt **Kaheetapilise mehaanilise siduri seadistamine.**

## ÜLIM PÖÖRDEMOMENDI KONTROLL (UTC) (JOON. 3)

### D25603

Lisaks kaheetapilisele mehaanilisele sidurile pakub ülim pöördemomendi kontroll (UTC) suuremat kasutusmugavust ja ohutust tänu sisseehitatud pöörlemisvastasele tehnoloogiale, mis tuvastab, kui kasutaja seadme üle kontrolli kaotab. Kinnijäämisel vähendatakse automaatselt pöördemomenti ja kiirust. See funktsioon hoiab ära tööriista iseenesliku pöörlemise ja vähendab randmevigastuste ohtu.

## LED-näidikud (joon. 1, 3)

D25601, D25602, D25603, D25831

Kollane harjanäidik (q) süttib siis, kui süsinikharjased on kulunud, ja näitavad, et tööriist vajab hooldust järgmise 8 töötunni jooksul.

D25601, D25602, D25603

Punane hooldusnäidik (r) süttib siis, kui lukustusnupp (b) on kasutatud mõnes teises režiimis peale meiseldamise. Ülima pöördemomendi kontrolliga (UTC) mudelitel süttib punane tuli (r) siis, kui aktiveerub pöörlemisvastane funktsioon. Punane tuli hakkab vilkuma, kui tööriistas tekib rike või kui harjad on täiesti ära kulunud (vt jaotist **Harjad** peatükis **Hooldus**).

D25831

Punane tuli (r) jääb põlema, kui tööriistas tekib rike või kui harjad on täiesti ära kulunud (vt jaotist **Harjad** peatükis **Hooldus**).

## Täieliku vibratsioonisummutusega põhikäepide (joon. 1)

D25601, D25602, D25603, D25831

Põhikäepideme amortisaatorid (d) hoiavad ära vibratsiooni ülekande kasutajale. See tõstab kasutusmugavust.

## Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Veenduge alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



Teie DeWALTi tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuhete vajad.



**HOIATUS.** 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui voolujuhe on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud voolujuhtme vastu, mis on saadaval DeWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

## Toitepistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui uue toite pistiku paigaldamine on vajalik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.

- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS.** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaits: 13 A.

## Pikendusjuhtme kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhete, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 30 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS.** Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.



**HOIATUS.** Tööriista osad võivad kuumeneda ning nende vahetamisel või eemaldamisel tuleks vigastuste vältimiseks kasutada kindaid.

## Külgekäepideme kokkupanek ja paigaldamine (joon. 2A, 2B)

Külgekäepidet (c) võib paigaldada seadme ükskõik kummale poole, vastavalt sellele, kas kasutaja on vasaku- või paremakäeline.



**HOIATUS.** Tööriista kasutamisel veenduge alati, et külgekäepide on õigesti paigaldatud.

D25501, D25601, D25602, D25820, D25603  
(JOON. 2A)

1. Kinnitage terasrõngas (j) rõnga (o) peale, mis asub tööriistahoidiku (l) taga. Pigistage mõlemad otsad kokku, paigaldage puks (k) ja sisestage tihvt (n).
2. Asetage külgekäepideme klamber (i) ja kruvige külge klambritas (h). Ärge keerake kõvasti kinni.



**HOIATUS.** Kokkupandud külgekäepidet ei tohi kunagi eemaldada.

3. Kruvige külgakäepide (c) puksi (k) külge ja seejärel klambritata külge. Pingutage kindlalt.
4. Pöörake külgmise käepide soovitud asendisse. Horisontaalseks puurimiseks raske puurotsakuga soovitate asetada külgakäepideme u 20-kraadise nurga alla, et säilitada tööriista üle optimaalne kontroll.
5. Lukustage külgakäepideme paigalduskoost oma kohale, keerates kinni klambritata (h).

**D25831 (JOON. 2B)**

1. Keerake lahti külgakäepideme nupp (p).
2. Libistage külgakäepideme koost seadme külge, leidke üles paigaldusalal (z) olev terasrõngas (j). Külgakäepideme õige asend on toruja osa otsa ja keskpaiga vahel.
3. Pöörake külgmise käepide (c) soovitud asendisse.
4. Libistage ja pöörake külgmise käepide soovitud asendisse.
5. Lukustage külgakäepideme oma kohale, keerates nuppu (p).

## SDS Max® lisatarvikute sisestamine ja paigaldamine (joon. 1, 4A, 4B)

See seade kasutab SDS Max® otsikuid ja meisleid (vt joonis 4B, kus on SDS Max® puurotsiku läbilõige).

1. Puhastage otsik.
2. Tõmmake lukustushüül (m) tagasi ja sisestage otsik.
3. Keerake otsikut kergelt, kuni hüls kinnitub paigale.
4. Tõmmake tera väljapoole, et kontrollida lukustumist. Löökrežiim nõuab, et kui tera on hoidikusse lukustatud, saab see liikuda mitu sentimeetrit teljesuunaliselt.
5. Tera eemaldamiseks tõmmake tagasi tööriista hoidiku hülsi/rõngast (m) ja tõmmake tööriistahoidik (l) välja.

## Töörežiimi valimine (joon. 1)

**Löökpuurimine:**

D25501, D25601, D25602, D25603 betooni, tellise, kivi jms puurimiseks.

**Ainult haamerdamine:**

D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831 meiseldamiseks ja purustamiseks. Selles režiimis on tööriista võimalik

kasutada vastukaaluna kinni kiilunud puuri otsale.

1. Töörežiimi valimiseks pöörake režiimi valikulüliti (f), kuni see osutab soovitud töörežiimi sümbolile.

Te peate võib-olla kergelt keerama tööriistahoidikut (l), et režiimivalits (f) saaks minna mööda **0** asendist.

2. Kontrollige, et režiimivalits (f) on paigale lukustatud.

## Meisliasendi valimine (joon. 5).

### D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

Meislit on võimalik viia ja lukustada kuni 18 erinevasse asendisse.

1. Pöörake režiimivaliku lüliti (f), kuni see osutab asendile **0**.
2. Pöörake meisel soovitud asendisse.
3. Seadke režiimivaliku lüliti (f) asendisse „Hammering only (Ainult löökrežiim)“.
4. Keerake meislit kuni see lukustub asendisse.

## Elektrooniline kiirus- ja löögijõu kontroll (joon. 1, 3)

### D25601, D25602, D25603, D25831

Keerake valits (g) soovitud tasemele. Keerake valitsat üles, kui soovite suuremat kiirust, ja alla, kui väiksemat. Oskus tööriista seadistada tuleb kogemustega.

– Kui meiseldate või puurite pehmeid ja hapraid materjale või kui murenemine tuleb viia miinimumini, valige madal säte.

– Kui purustate või puurite kõvema materjale, seadke valits kõrgele sättele.

## Kaheetapilise mehaanilise siduri seadistamine (joon. 3)

### D25602, D25603

**MÄRKUS.** Lülitage tööriist alati välja, kui pöördemomendi muudate, muidu võib tööriist saada kahjustusi.

Viige pöördemomendi hoob (u) sättele 40 Nm või 80 Nm, nagu antud tööks vaja.

- 40 Nm (s) on mõeldud enamikule puurimistöödele ning lülitub kergesti välja, kui puuriotsak puutub vastu võõrkehi.
- 80 Nm (t) on mõeldud suuremat pöördemomenti nõudvateks töödeks, näiteks õnesterade kasutamisel ja sügavate

aukude puurimisel, see lülitub välja kõrgemal pöördemomendil.

**MÄRKUS.** Kui 80 Nm pole võimalik valida, kasutage tööriista koormusega ning proovige uuesti.

Iga kord, kui tööriista sisse lülitate, lülitub siduriasend 1 automaatselt sättele 40 Nm (s), kõige tundlikumale sättele.

## Sügavusvarras

### (LISATARVIK)

1. Vajutage ja hoidke külgakäepidemel asuvat sügavusvarda vabastusnupp.
2. Seadistage sügavusvarras nii, et varda otsa ja puurotsiku vaheline kaugus võrduks soovitud puurimissügavusega.
3. Vabastage nupp, et lukustada varras oma asendisse. Sügavusvardaga puurimisel lõpetage töö siis, kui varda ots puudutab vastu materjali pinda.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS.** Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohalduvaid eeskirju.



**HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti.** Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatut käivitamine võib põhjustada vigastuse.



**HOIATUS.** Tööriista osad võivad kuumeneda ning nende vahetamisel või eemaldamisel tuleks vigastuste vältimiseks kasutada kindaid.



**HOIATUS.**

- Arvestage torude ja juhtmestiku asukohti.
- Rakendage tööriistale ainult kergest survet (ligikaudu 20 kg). Suurem rakendatud jõud ei kiirenda puurimist, kuid vähendab tööriista sooritamisvõimet ja lühendab selle eluiga.
- Hoidke alati tööriista kahe käega ja veenduge, et seisate kindlalt. Tööriista kasutamisel veenduge alati, et külgakäepide on õigesti paigaldatud.

**MÄRKUS.** Töötemperatuur on -7 kuni +40 °C (19 kuni 104 °F). Tööriista kasutamine väljaspool seda temperatuurivahemikku võib vähendada tööriista eluiga.

### Õige käte asend (joon. 6)



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel).



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilisi liikumisi.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on külgakäepidemel (c) ja teine käsi põhikäepidemel (d).

### Sisse- ja väljalülitamine (joon. 1)

#### D25501, D25601, D25602, D25603

Seadme sisselülitamiseks vajutage päästiklülitit (a). Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.

#### D25601, D25602, D25603

Lukustuse liugur (b) võimaldab lukustada päästiklülitit (a) ainult meiseldamisasendis. Lukustusnupu aktiveerimisel puurimisrežiimil lülitub seade automaatselt välja.

Seadme sisselülitamiseks vajutage päästiklülitit (a). Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.

Pidevaks käitamiseks vajutage ja hoidke lüliti (a) all, lükake lukustusnupp (b) üles ja vabastage lüliti.

Kui soovite lõpetada tööriista pideva käitamise, vajutage korraks lüliti ja vabastage see. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

#### D25820, D25831

Tööriista sisselülitamiseks vajutage toitelülitle (a) päästiku alumises osas.

Tööriista väljalülitamiseks vajutage toitelülitle päästiku ülemises osas.

### Löökpuurimine

Tööriista sisselülitamiseks vajutage toitelüliti (a).

Tööriista peatamiseks vabastage lüliti.

### Puurimine täisteraga (joon. 1)

#### D25501, D25601, D25602, D25603

1. Sisestage sobiv puuritera.
2. Seadke režiimivaliku lüliti (f) löökpuurimise asendisse.

3. Ainult D25601, D25602, D25603: Seadistage elektrooniline kiirus- ja löögijõu kontroll (g).
4. Paigaldage ja reguleerige külgakäepide (c).
5. Märkige puurimiskoht.
6. Vajutage puuri tera vastu puurimiskohta ja lülitage tööriist sisse.
7. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist välja.

## Puurimine õõnesteraga (joon. 1)

1. Sisestage sobiv puuritera.
2. Paigaldage õõnespuuri keskpuur.
3. Seadke režiimivaliku lüliti (f) löökpuurimise asendisse.
4. Ainult D25601, D25602, D25603: Keerake elektrooniline kiirus- ja löögijõu kontroll (g) keskmisele või kõrgele sättele.
5. Paigaldage ja reguleerige külgakäepide (c).
6. Vajutage keskpuur vastu puurimiskohta ja lülitage tööriist sisse. Puurige, kuni õõnestera läbib betooni ligikaudu 1 cm jagu.
7. Peatage tööriist ja eemaldage keskpuur. Asetage õõnespuur tagasi puurimisavasse ja jätkake puurimist.
8. Kui puurite materjali, mis on paksem kui õõnespuuri pikkus, eemaldage regulaarselt betoonijääke.  
Selleks, et vältida ebasoovitavat betooni murdumist puurimisava ümbrusest, puurige kõigepealt keskpuuriga ava läbi struktuuri. Seejärel puurige ava läbi mõlema külje.
9. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist alati välja.

## Purustamine ja meiseldamine (joon. 1)

**D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831**

1. Sisestage sobiv meisel ja pöörake seda käsitsi; lukustage see ühe 18 asendist.
2. Seadke režiimivaliku lüliti (f) ainult löökrežiimi asendisse.
3. Ainult D25601, D25602, D25603, D25831: Seadistage elektrooniline kiirus- ja löögijõu kontroll (g).
4. Paigaldage ja reguleerige külgakäepide (c).
5. Lülitage tööriist sisse ja alustage tööd.
6. Töö lõppedes ja enne vooluvõrgust eemaldamist lülitage tööriist alati välja.

## HOOLDAMINE

Teie DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja regulaarselt puhastada.



**HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et toitelüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.**

Masin pole kasutaja poolt hooldatav. VIIGE TÖÖRIIST DEWALTi volitatud remonditöökotta ligikaudu iga 150 töötunni järel. Kui probleemid ilmnevad enne seda, võtke ühendust DEWALTi volitatud hooldustöökojaga.

## Harjad (joon. 3)

Süsinikharjaseid ei saa kasutaja ise hooldada. Viige tööriist DEWALTi volitatud hooldustöökotta.

Kollane harjaste märgutuli (q) süttib, kui süsinikharjad on peaaegu kulunud. Pärast täiendavat 8 töötundi või kui harjad on täiesti kulunud, lülitage mootor automaatselt välja.

Tööriista tuleb hooldada niipea, kui teenindustuli (r) põlema süttib.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS: Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Selliste tööde ajal kandke heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.**



**HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või õrmatoomelise seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske**

vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.

## Lisavarustus



**HOIATUS.** Kuna muid tarvikuid peale DēWALTI pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DēWALTi soovitatud tarvikuid.

Erinevad SDS Max® puuri- ja meisliterad on saadaval lisavarustusena.

Saadaval on ka sügavusvarras.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

## Keskkonnakaitse



Lahuskogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui ühel päeval leiате, et teie DēWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite lahuskogumine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või viimist jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DēWALT pakub võimalust DēWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DēWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DēWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**



# КОМБИНИРОВАННЫЙ ПЕРФОРАТОР И ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК SDS MAX® D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		D25501	D25601	D25602	D25603	D25820	D25831
Напряжение питания	В	230	230	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1100	1250	1250	1250	1150	1250
Энергия удара (ЕРТА 05/2009)	Дж	8	8	8	8	8	8
Максимальный диаметр сверления в бетоне:							
сплошной бур	мм	12–40	12–45	12–45	12–45	–	–
полая коронка	мм	40–90	40–100	40–100	40–100	–	–
Оптимальный диаметр сверления в бетоне:							
сплошной бур	мм	18–26	25–35	25–35	25–35	–	–
Позиции фиксации долот		18	18	18	18	18	18
Патрон		SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®
Вес	кг	6.15	6.8	6.9	6.95	5.8	6.1
LpA (звуковое давление)	дБ(A)	94	92	93	93	94	95
KpA (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3
LwA (акустическая мощность)	дБ(A)	104	103	104	104	104	106
KwA (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3.6
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:							
Значения вибрационного воздействия, $a_h$							
Сверление в бетоне							
$a_{h,HD} =$	м/с <sup>2</sup>	18.3	8.8	8.7	8.7	–	–
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1.8	1.5	1.5	1.5	–	–
Значения вибрационного воздействия, $a_h$							
Долбление							
$a_{h,Сред} =$	м/с <sup>2</sup>	13.2	7.2	6.8	6.8	13.2	8.3
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1.6	1.5	1.5	1.5	1.6	1.5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться

для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В      10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая **приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.**



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



**D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831**

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

**D25820, D25831**

2000/14/EC. Электрический бетонолом (переносной) м <math>\leq 15</math> кг, Приложение VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Идентификационный № Уполномоченного Органа: 0197

Уровень акустической мощности, измеренный в соответствии с 2000/14/EC (Статья 12, Приложение III, №10; м <math>\leq 15</math> кг)

LwA (измеренная акустическая мощность)	дБ	102
LwA (гарантированная акустическая мощность)	дБ	105

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

*H. Grossmann*

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
05.21.2012



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.**  
Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть**

**провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

#### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность**

- при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения.** Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- а) *Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.*

## Дополнительные инструкции по технике безопасности при работе перфораторами

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь (с) дополнительной рукояткой (рукоятками), прилагающейся к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов и отбойных молотков:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Муфта сцепления 40 Нм для большинства работ по сверлению



Муфта сцепления 80 Нм для операций с высоким крутящим моментом



Красный светодиодный индикатор сервисного обслуживания. Подробное описание см. в разделе **Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания.**



Желтый светодиодный индикатор сервисного обслуживания. Подробное описание см. в разделе **Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания.**

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (w), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2013 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Перфоратор (D25501, D25601, D25602, D25603) или
- 1 Отбойный молоток (D25820, D25831)
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Чемодан (только К-модели)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1А, 1В, 2А, 2В)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель (D25501, D25601, D25602, D25603)  
Клавиша пускового выключателя (D25820, D25831)
- b. Кнопка блокировки выключателя (D25601, D25602, D25603)
- c. Боковая рукоятка
- d. Основная рукоятка
- e. Активное управление вибрации (D25601, D25602, D25603, D25831)
- f. Переключатель режимов работы
- g. Электронный регулятор скорости вращения и силы удара (D25601, D25602, D25603, D25831)
- h. Зажимное колесо
- i. Зажим боковой рукоятки
- j. Стальной хомут
- k. Втулка
- l. Патрон
- m. Муфта патрона
- n. Штифт
- o. Зажимное кольцо
- p. Зажимная ручка боковой рукоятки

### НАЗНАЧЕНИЕ

#### **D25501, D25601, D25602, D25603**

Ваш перфоратор предназначен для профессиональных работ по сверлению и долблению.

#### **D25820, D25831**

Ваш отбойный молоток предназначен для профессиональных работ по дроблению, долблению и разбиванию.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы и отбойные молотки являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Плавный пуск

#### **D25601, D25602, D25603, D25831**

После каждого включения электроинструмента данная функция автоматически постепенно увеличивает скорость, что дает возможность легко и точно подвести насадку к рабочей точке.

Также функция плавного пуска уменьшает непосредственную реакцию от крутящего момента на двигатель и оператора при начале работ с насадкой, установленной в уже существующем отверстии.

## Электронный регулятор скорости вращения и силы удара (Рис. 1, 3)

#### **D25601, D25602, D25603, D25831**

Электронный регулятор скорости вращения и силы удара (g) позволяет воспользоваться следующими преимуществами:

- использование небольших по размеру принадлежностей без риска их повреждения;
- при долблении мягких или хрупких материалов уменьшение их крошения;
- оптимальный контроль над инструментом при точных работах.

## Муфта предельного момента

Предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании бура. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

#### **Полное регулирование крутящего момента (СТС) (Рис. 3) D25602**

Полное регулирование крутящего момента (СТС) позволяет пользователю регулировать настройки крутящего момента при помощи двухступенчатой механической зажимной муфты. Регулирование крутящего момента обеспечивает дополнительный контроль при выполнении различных операций.

Низкий момент (40 Нм) позволяет управлять инструментом со сниженным уровнем крутящего момента, увеличивая контроль при выполнении продолжительных работ по сверлению. Высокий момент (80 Нм) подходит для выполнения более сложных операций, например, для сверления полыми коронками или сплошными бурами большого диаметра.

Дополнительную информацию см. в разделе **Настройка двухступенчатой механической зажимной муфты.**

## АБСОЛЮТНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД КРУТЯЩИМ МОМЕНТОМ (UTC) (Рис. 3) D25603

В дополнение к двухступенчатой механической зажимной муфте функция абсолютного контроля над крутящим моментом (UTC) обеспечивает оператору повышенный комфорт и безопасность на рабочем месте благодаря антиротационной технологии, способной обнаружить потерю контроля оператора над инструментом. При обнаружении заклинивания насадки крутящий момент и скорость немедленно снижаются. Данная функция предотвращает самовращение инструмента, снижая риск повреждения запястья оператора.

## Полное регулирование крутящего момента (Рис. 3) D25602, D25603

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** *Перед изменениями в настройках крутящего момента всегда выключайте инструмент, в противном случае он может сломаться.*

Данный инструмент снабжен функцией полного регулирования крутящего момента для дополнительного контроля при помощи двухступенчатого зажимного механизма. Дополнительную информацию см. в разделе **Регулирование крутящего момента**.

## Самонастраивающееся регулирование скорости сверления D25603 (РИС. 3)

Модель D25603 оборудована самонастраивающимся регулированием скорости сверления. Данная функция контролирует ход инструмента и при необходимости снижает крутящий момент двигателя до управляемого уровня. При выявлении статуса загорится красный светодиодный индикатор (r).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если мощность инструмента недостаточна для выполнения операций по обычному сверлению и не горит красный светодиодный индикатор, отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DEWALT.

## Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания (Рис. 1, 3)

### D25601, D25602, D25603, D25831

На начальной стадии износа графитовых щеток загорается желтый светодиодный индикатор износа щеток (s), означая, что электроинструмент нуждается в сервисном обслуживании не позднее, чем через 8 часов эксплуатации.

### D25601, D25602, D25603

При активации кнопки блокировки выключателя (b) в любом из режимов, кроме долбления, загорится красный светодиодный индикатор (r). Во всех моделях, оборудованных самонастраивающимся регулированием скорости сверления, при включении данной функции загорается красный светодиодный индикатор (r). При неисправности электроинструмента или при полной выработке графитовых щеток красный индикатор начнет мигать (см. **Щетки электродвигателя** в разделе **Техническое обслуживание**).

### D25831

При неисправности электроинструмента или при полной выработке графитовых щеток загорается красный индикатор сервисного обслуживания (r) (см. **Щетки электродвигателя** в разделе **Техническое обслуживание**).


## Антивибрационная основная рукоятка (Рис. 1)

### D25601, D25602, D25603, D25831

Амортизаторы в боковой рукоятке (d) поглощают колебания, защищая оператора от вибрации. Это увеличивает комфорт в эксплуатации электроинструмента.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

 Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключая потребность в заземляющем проводе.



**ВНИМАНИЕ:** Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

## Использование удлинительно-го кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»); максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройку, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Насадки могут окататься очень горячими. Во избежание получения травмы, при смене или извлечении насадок всегда надевайте защитные перчатки.

## Сборка и установка боковой рукоятки (Рис. 2А, 2В)

Боковая рукоятка (с) может быть установлена в передней или задней позиции по обе стороны инструмента, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда работайте инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

### УСТАНОВКА РУКОЯТКИ В ПЕРЕДНЕЙ ПОЗИЦИИ (РИС. 2А)

#### D25501, D25601, D25602, D25820, D25603

1. Установите хомут (к) поверх зажимного кольца (х) позади патрона (м). Сожмите обе концевые части хомута, установите втулку (l) и вставьте штифт (q).
2. Установите зажим рукоятки (j) и навинтите на него зажимное колесо (h). Не затягивайте туго.



**ВНИМАНИЕ:** Раз установленный зажим боковой рукоятки не должен впоследствии сниматься.

3. Винтите боковую рукоятку (с) во втулку (l), а затем в зажимное колесо. Затяните с усилием.
4. Поверните собранную боковую рукоятку в необходимое положение. Для обеспечения полного контроля при горизонтальном сверлении с использованием тяжелого бура рекомендуется устанавливать боковую рукоятку под углом приблизительно 20°.
5. Зафиксируйте собранную боковую рукоятку в нужном положении, затянув зажимное колесо (h).

#### D25831 (РИС. 2В)

Данная схема сборки рекомендуется для сверления полов.

1. Вывинтите рукоятку (с) из зажима в передней позиции. Оставьте держатель рукоятки на своем месте.
2. Винтите боковую рукоятку в одно из резьбовых отверстий (i) задней позиции, расположенных по обе стороны электроинструмента.

#### D25831 (РИС. 2С)

1. Ослабьте зажимную ручку боковой рукоятки (у).
2. Надвиньте боковую рукоятку на инструмент, расположив стальной хомут (к) на установочной поверхности (z). Правильное расположение боковой рукоятки – между головной частью и серединой цилиндра.
3. Поверните боковую рукоятку (с) под нужным углом.



4. Сдвиньте и поверните боковую рукоятку в желаемое положение.
5. Зафиксируйте боковую рукоятку в нужном положении, затянув ручку (у).

## Установка и извлечение насадок SDS Max® (Рис. 1, 4А, 4В)

Данный инструмент работает бурами и долотами SDS Max® (См. вставку на рисунке 4В: поперечное сечение хвостовика долота SDS Max®).

1. Очистите хвостовик насадки.
2. Оттяните муфту патрона (р) и вставьте хвостовик насадки в патрон.
3. Поверните насадку до ощущаемой фиксации в шлицах.
4. Потяните за насадку для проверки надежности ее фиксации. Для выполнения ударной функции насадка должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.
5. Для извлечения насадки, оттяните назад муфту патрона (р) и извлеките насадку из патрона.

## Выбор режима работы (Рис. 1)

**T** **Режим сверления с ударом:**  
D25501, D25601, D25602, D25603  
для сверления в бетоне, камне и кирпичной кладке.

**T** **Режим долбления только:**  
D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831 для долбления и разбивания. В этом режиме перфоратор может использоваться в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.

1. Для установки режима работы вращайте переключатель режимов (f), пока он не укажет на символ заданного режима. В отдельных случаях, для установки переключателя режимов (f) на позицию **0** необходимо слегка повернуть патрон (м).
2. Убедитесь, что переключатель режимов (f) зафиксирован на месте.

## Регулирование положения долота (Рис. 5)

**D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831**

Ваш инструмент позволяет установить и зафиксировать долото в 18-ти различных положениях.

1. Вращайте переключатель режимов (f), пока он не укажет на символ **0**.
2. Поверните долото в сторону нужной позиции.
3. Установите переключатель режимов (f) в положение «долбление только».
4. Поворачивайте долото, пока оно не зафиксируется в нужной позиции.

## Настройка скорости вращения и силы удара (Рис. 1, 3)

**D25601, D25602, D25603, D25831**

Поверните регулятор (g) и установите его на необходимый уровень. Для установки высокой скорости поверните регулятор вверх, для установки низкой скорости, поверните регулятор вниз. Правильное регулирование достигается по приобретению определенного опыта. Пример:

- При долблении или сверлении мягких или хрупких материалов, а также для обеспечения минимального крошения необходимо устанавливать регулятор на малые величины.
- При долблении или сверлении твердых материалов необходимо поворачивать регулятор в сторону больших величин.

## Настройка двухступенчатой механической зажимной муфты (Рис. 3)

**D25602, D25603**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Перед изменениями в настройках крутящего момента всегда выключайте инструмент, в противном случае он может сломаться.

Передвиньте переключатель крутящего момента (t) на значение 40 Нм или 80 Нм, в зависимости от выполняемой операции.

Муфта сцепления 40 Нм (u) разработана для выполнения большинства опе-

раций по сверлению и предназначена для быстрого отключения при контакте насадки с арматурными стержнями или другими посторонними материалами.

Муфта сцепления 80 Нм (v) разработана для операций с высоким крутящим моментом, например, для сверления буровой коронкой или очень глубоких отверстий, и предназначена для быстрого отключения при превышении крутящего момента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При изменении крутящего момента позвольте корпусу двигателя слегка вращаться.

При каждом подключении инструмента к источнику питания, он автоматически будет переключаться на самое чувствительное сцепление – 1 на муфте сцепления 40 Нм (u).

## (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ)

### НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

1. Нажмите и удерживайте кнопку фиксатора упора-ограничителя (n), расположенную на боковой рукоятке.
2. Передвиньте упор-ограничитель (o); расстояние между концом ограничителя и концом насадки равняется желаемой глубине сверления.
3. Отпустите кнопку фиксатора. При сверлении с использованием упора-ограничителя останавливайтесь, как только конец упора-ограничителя коснется обрабатываемого материала.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



**ВНИМАНИЕ:** Насадки могут оказаться очень горячими. Во избежание

получения травмы, при смене или извлечении насадок всегда надевайте защитные перчатки.



### ВНИМАНИЕ:

- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не оказывайте давления более 20-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе. Всегда работайте инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рабочая температура варьируется от  $-7^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$ . Использование инструмента на открытом воздухе за пределами температурной нормы значительно сократит срок службы инструмента.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. 6)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (c), другой рукой удерживайте основную рукоятку (d).

## Включение и выключение (Рис. 1)

D25501, D25601, D25602, D25603

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (a). Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.

**D25601, D25602, D25603**

Кнопка блокировки (b) фиксирует курковый выключатель (a) только в режиме долбления. При активации кнопки блокировки в режиме сверления электроинструмент в целях безопасности автоматически выключится.

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (a).

Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.

Для продолжительных операций нажмите и удерживайте клавишу пускового выключателя (a), передвиньте кнопку блокировки (b) вверх и отпустите выключатель.

Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

**D25820, D25831**

Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (a) в нижней части куркового выключателя.

Чтобы выключить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя в верхней части куркового выключателя.

**Сверление с ударом**

Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (a).

Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.

**Сверление сплошным буром (Рис. 1)****D25501, D25601, D25602, D25603**

1. Вставьте соответствующий бур.
2. Установите переключатель режимов (f) в положение «сверление с ударом».
3. Только D25601, D25602, D25603: Настройте скорость вращения и силу удара при помощи электронного регулятора (g).
4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (c).
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.

7. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

**Сверление коронкой (Рис. 1)**

1. Вставьте соответствующую коронку.
  2. Вставьте центрирующее сверло в коронку.
  3. Установите переключатель режимов (f) в положение «сверление с ударом».
  4. Только D25601, D25602, D25603: При помощи электронного регулятора скорости вращения и силы удара (g), установите среднюю или высокую скорость.
  5. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (c).
  6. Поместите острие центрирующего сверла в отмеченную точку и включите электроинструмент. Сверлите до тех пор, пока коронка не углубится в бетон приблизительно на 1 см.
  7. Выключите инструмент и отсоедините центрирующее сверло. Поместите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
  8. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки.
- Для предотвращения нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия, предварительно просверлите сквозное отверстие центрирующим сверлом. Затем коронкой сверлите отверстие наполовину с каждой стороны от сквозного отверстия.
9. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

**Дробление и долбление (Рис. 1)****D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831**

1. Вставьте соответствующее долото и поверните его рукой для фиксации в одной из 18-ти позиций.
2. Установите переключатель режимов (f) в положение «долбление только».
3. Только D25601, D25602, D25603, D25831: Настройте скорость вращения и силу удара при помощи электронного регулятора (g).

4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (с).
5. Включите электроинструмент и начинайте работать.
6. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса инструмента сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Данный инструмент не обслуживается пользователем. Регулярно, приблизительно каждые 150 часов эксплуатации, проверяйте Ваш электроинструмент в авторизованном сервисном центре DEWALT. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр DEWALT.

## Щетки электродвигателя (Рис. 3)

Угольные щетки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DEWALT.

На начальной стадии износа графитовых щеток загорится желтый светодиодный индикатор износа щеток (r). По истечении 8-ми часов эксплуатации инструмента или после полной выработки щеток двигатель автоматически выключится.

При загорании светодиодного индикатора сервисного обслуживания (s) необходимо провести техническое обслуживание электроинструмента.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DEWALT принадлежностями.

Различные типы буров и долот SDS Max® можно приобрести дополнительно.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не застраховывает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (Примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....



EESTI KEEL

## Garantii

DEWALT garanteerib, et toode on klientide tarimisel vaha materjalil ja/või koostamisel vigadest. Garantii lisandub eraiklasele seaduslikele õigustele ning ei muuda neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubandusriikidega.

Kui 12 kuud jooksul ostmisest esineb mõne DEWALT tootele rike materjalil ja/või koostamisel vae tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, raudalad või vahelad DEWALT toode klienti jaoks minimaalselt vaevega.

Garantii ei kehti, kui vae põhjusteks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrvisita väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toode on kahjustatud tööosakesed, materjal või õrnetus
- Vale tõlperinge

Garantii ei kehti, kui toode on remontitud või demonteeritud DEWALT võltusveta tsük.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutšend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kahe kuud peale vae avastamist.

Teave lähima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.zheirp.com](http://www.zheirp.com).

## Garantiiialong:

Tootja nimi/kataloogi number .....

Seerialnumber/kupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kupäev .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

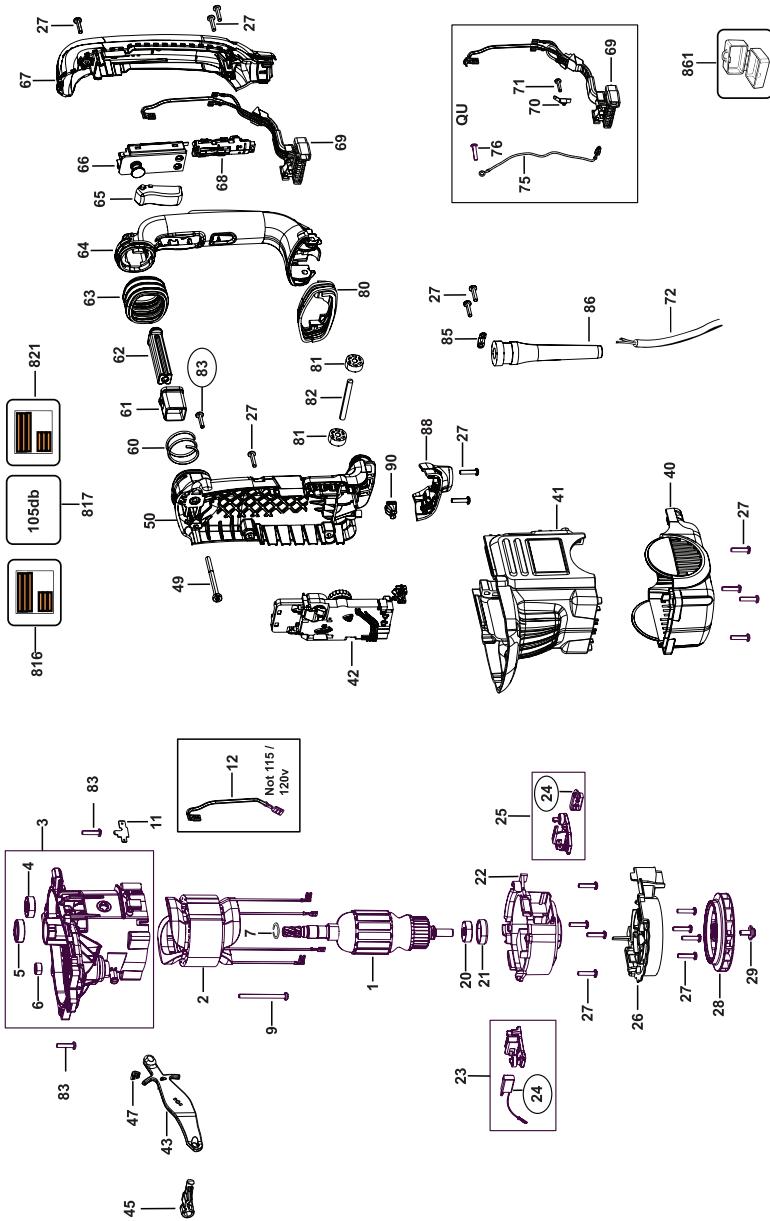
**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

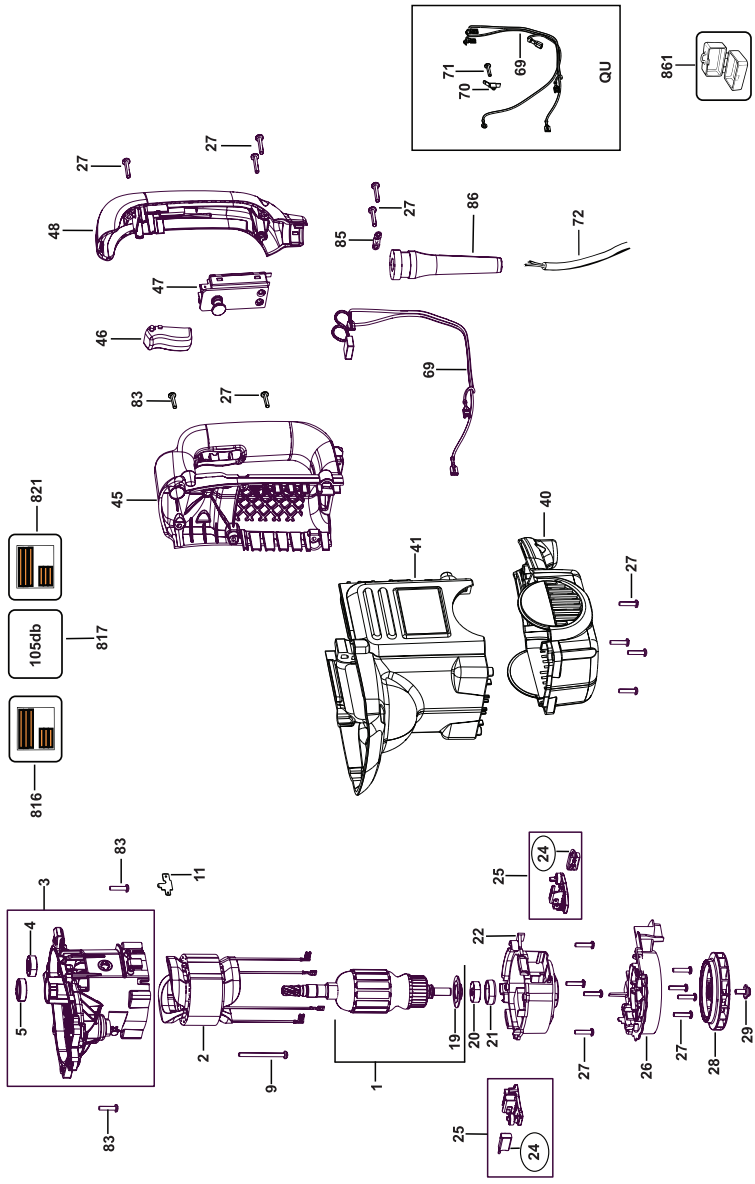
Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

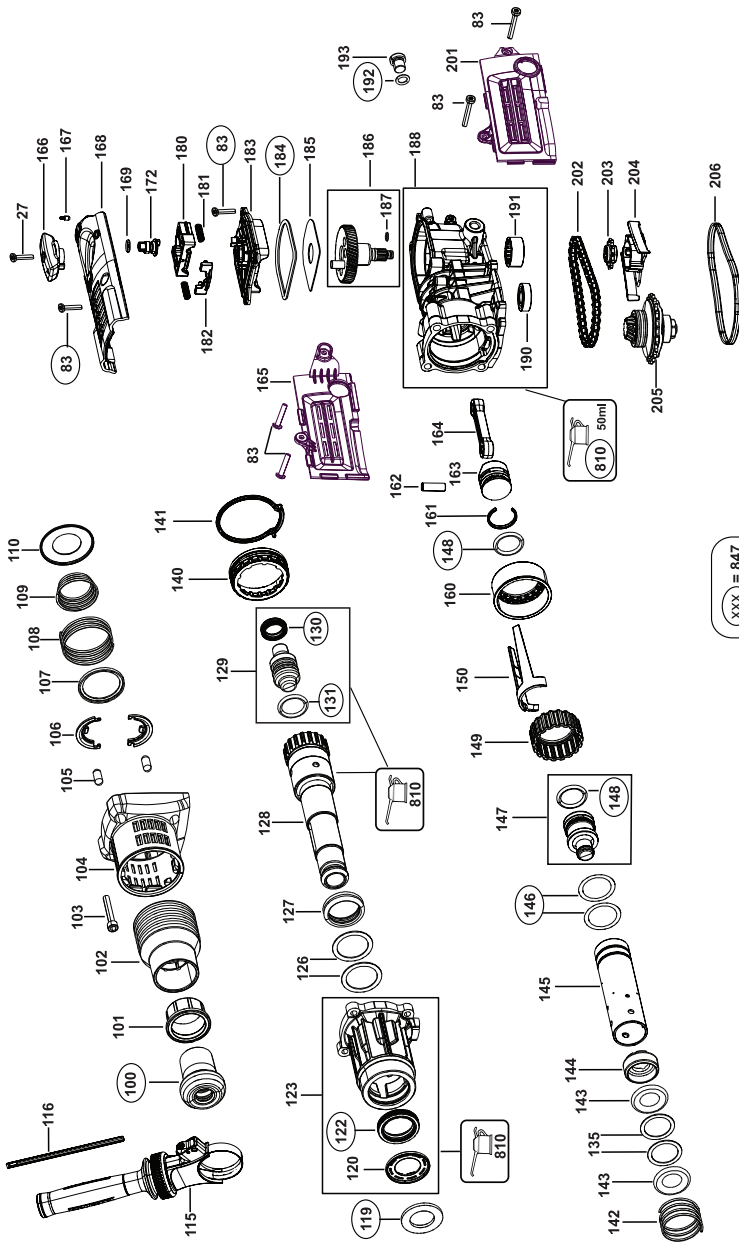
**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**



©







©

